

E98 - The Cursed Forest

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:34] ---

The Cursed Forest

[01:46] ---

Good morning, Boruto.

[01:48] ---

Hey!

[01:49] ---

Did you hear?

[01:50] ---

We'll be undertaking a joint mission
with Team 15 today.

[01:54] ---

Oh, that's unusual.

[01:56] ---

Well, no matter who
we're teamed up with,

[01:58] ---

Team 7's gonna be the one
to wrap this up quick!

[02:01] ---

I figured you would say that.

[02:11] ---

Something going on?

[02:32] ---

Is that a Peeping Tom?
In broad daylight?

[02:35] ---

Why don't we scare him a little?

[02:45] ---

Hey, you! Peeping Tom!

[02:46] ---

Quit bothering people like that!

[02:48] ---

Huh?

[02:50] ---

Ow...

[02:56] ---

Looks like you were wrong.

[03:01] ---

I'm so sorry!

[03:02] ---

I didn't know you were
studying birds!

[03:05] ---

It's okay.

[03:07] ---

I'm just glad the eggs are safe.

[03:09] ---

There, there!

[03:11] ---

You really like birds,
don't you, Mr. Tosaka?

[03:16] ---

Boruto!

[03:19] ---

Could it be?
Do you like birds too?

[03:22] ---

Huh? Me?
No, not really.

[03:24] ---

I just had a feeling that you did!

[03:26] ---

Look at this nest!

[03:30] ---

I'm certain it's the egg of
a Long-Winged Swift Pigeon!

[03:35] ---

You licked it!

[03:36] ---

Imagine, finding a super rare
nest here, of all places.

[03:39] ---

How lucky!

[03:41] ---

He just licked it, right?

[03:43] ---

I want to observe everything,
not just with my eyes and ears,

[03:45] ---

but with taste too.

[03:47] ---

After all, they say the tongue speaks
louder than your mouth, right?

[03:50] ---

No, they don't!

[03:57] ---

There you go!

[03:59] ---

Just like before.

[04:00] ---

I'm sorry.

[04:02] ---

Is that species that rare?

[04:04] ---

The feathers on the tail of
the Long-Winged Swift Pigeon is

[04:06] ---

a tad longer than
an ordinary Swift Pigeon.

[04:12] ---

Is that all?

[04:13] ---

It may just be a slight difference,

[04:15] ---

but it's all written in their genes.

[04:18] ---

Genes...

[04:19] ---

You mean the things
that make up chromosomes?

[04:22] ---

Genes determine the shape and
behavioral patterns of all living things.

[04:26] ---

The long tail feathers,

[04:28] ---

the bird's instinct to return
to its nest like this...

[04:31] ---

So, what you want to say is that

[04:32] ---

all this stuff is already
predetermined before we're born?

[04:36] ---

For instance,

[04:37] ---

your hair and the color of your eyes,

[04:39] ---

your physical agility,
and likes and dislikes... Everything.

[04:43] ---

But that's no fun.

[04:45] ---

That has nothing to do with my genes.
I'm me, ya know!

[04:51] ---

You're very interesting.

[04:54] ---

Mind if I lick you?

[04:57] ---

No way!

[04:59] ---

So long, Mr. Tosaka.

[05:01] ---

Just make sure you don't do
anything weird.

[05:04] ---

See you again, Boruto, Mitsuki!

[05:07] ---

We really got sidetracked.

[05:09] ---

I hope Sarada's not too upset.

[05:13] ---

Yup, she's mad.

[05:15] ---

Sorry!

[05:17] ---

Whatever.

[05:19] ---

As I mentioned earlier, this will be
a joint mission with Teams 7 and 15.

[05:26] ---

That fine, but where's Big Sis Hanabi?

[05:30] ---

C'mon, it's Hanabi Sensei, got it?

[05:32] ---

You may be related to her,
but she's our captain.

[05:36] ---

Okay, okay.

[05:38] ---

Hanabi is assisting

the border patrol team.

[05:41] ---

It seems there's been an infiltration.

[05:43] ---

This time, I'll be leading
both teams as captain.

[05:48] ---

What's our mission?

[05:50] ---

Well, your mission is to investigate

[05:53] ---

and try to find the cause
of injured wildlife.

[05:55] ---

Injured wildlife?

[05:57] ---

In a village on the outskirts of
the Land of Fire,

[05:59] ---

birds have been going into
a frenzy and attacking people.

[06:03] ---

The entire forest is
their natural habitat.

[06:07] ---

The request is to find the cause
and stop it.

[06:10] ---

That's why the two teams are needed

[06:12] ---

to check out the extensive habitat,
correct?

[06:15] ---

What? Hanabi Sensei gets to be
in a real battle...

[06:17] ---

while we're taking care of birds?

[06:20] ---

No complaining!

[06:22] ---

She's right. Even small missions
are worth our attention.

[06:25] ---

You tell him, Class Rep!

[06:29] ---

I keep coming across birds today.

[06:32] ---

Oh well, let's get going!

[06:34] ---

Okay! But before that...

[06:37] ---

We're specialists when it comes to
ninjutsu,

[06:40] ---

but we're clueless
when it comes to birds...

[06:43] ---

And so, a specialist who specializes
in birds has been

[06:46] ---

"specially" chosen to accompany you.

[06:49] ---

That's a lot of "specials."

[06:53] ---

Here's Mr. Tosaka the ornithologist!

[06:56] ---

Hello!

[06:58] ---

Oh, Boruto!

[07:00] ---

Mr. Tosaka?

[07:11] ---

I see, the birds in this vicinity
mainly subsist

[07:15] ---

on the berries of
the Bullseye Creeping Vine...

[07:17] ---

That man's jabbing at bird poop!

[07:20] ---

At least he's only jabbing at it.

[07:23] ---

Huh?

[07:24] ---

I'm sure it's
the Bullseye Creeping Vine...

[07:27] ---

But I think I need to look into this
more closely.

[07:31] ---

What the—what is he doing?!

[07:36] ---

He has a habit of licking everything.

[07:38] ---

I was right!

[07:39] ---

Mr. Tosaka, let's hurry.

[07:41] ---

Oh! I-I'm sorry!

[07:45] ---

When it comes to birds,

[07:46] ---

- I become so engrossed!

- H-He licked it...

[07:48] ---

He licked it!

[07:53] ---

You know, I think a mission involving animals is right up our alley!

[07:58] ---

We already have experience from that one mission.

[08:01] ---

Let's outdo Boruto and his team on this mission!

[08:43] ---

Stay alert.

[08:45] ---

We're approaching the village in question.

[08:48] ---

I don't hear any strange sounds, so far...

[08:52] ---

Actually, I think it's too quiet.

[08:55] ---

I don't hear a single bird chirping.

[08:58] ---

You're right. Something feels weird.

[09:01] ---

Stop!

[09:05] ---

Team 15 guard Mr. Tosaka, and stand by!

[09:07] ---

Team 7, come with me!

[09:14] ---

It's close!

[09:27] ---

Boruto!

[09:28] ---

I'm okay!

Keep moving!

[09:43] ---

Who are you?!

[09:45] ---

We're from the Hidden Leaf.

[09:47] ---

We've come to save you.

[09:48] ---

Lightning Ball!

[09:54] ---

Damn it!

[09:56] ---

Cut it out already!

[10:03] ---

Damn it!

[10:10] ---

Why...all of a sudden?

[10:18] ---

Who's there?!

[10:31] ---

I guess you're not the caretaker
of the birds...

[10:50] ---

Whoa!

[10:52] ---

What power!

[11:00] ---

What was that voice?!

[11:02] ---

Namida, stay focused!

[11:22] ---

Come on, monster!

[11:45] ---

Boruto!

[11:48] ---

I owe you one, Class Rep!

[11:50] ---

Awesome! When did you get so big?

[11:58] ---

Nue, it's okay now.

[12:05] ---

Thank you...

[12:07] ---

I was foraging for wild greens
when I was suddenly attacked...

[12:10] ---

Is the village nearby?

[12:12] ---

I'll show you the way.

[12:14] ---

Sumire! Thank goodness,
you're okay!

[12:17] ---

Yeah.

[12:17] ---

Be careful.

This is no ordinary forest.

[12:20] ---

A huge monster just appeared.

[12:23] ---

What do you mean by monster?

[12:25] ---

I'm not really sure, but I've never
seen a type like that before.

[12:31] ---

Boruto, tell me about that
in detail later.

[12:35] ---

But right now, we need to get this man
back to his village quickly.

[12:45] ---

His breathing's very shallow.

[12:47] ---

His temperature is rising too.

[12:49] ---

Way to go, Sumire.

[12:51] ---

You saved Boruto!

[12:53] ---

I just happened to be there.

[12:55] ---

What's wrong?

You seem a little down.

[12:59] ---

Actually...

[13:00] ---

I knew it! Nue, keep up
the good work, okay?

[13:06] ---

Sumire?

[13:09] ---

Oh, it's okay.

[13:16] ---

Hey!

[13:23] ---

We're here from
the Hidden Leaf Village.

[13:27] ---

Thank you for coming.

[13:30] ---

Please, bring him this way.

[13:33] ---

Will you come too, Mr. Tosaka?

[13:35] ---

I want to investigate
the cause thoroughly.

[13:37] ---

Oh yes, sure.

[13:45] ---

So that bird is the cause, after all?

[13:48] ---

There are many instances
where birds spread disease.

[13:52] ---

But, I can't say for sure without
investigating more carefully.

[13:56] ---

We noticed the change in the birds
about one month ago.

[14:01] ---

They destroyed our crops,

[14:02] ---

then eventually,
they began attacking people.

[14:06] ---

It's around that time that

[14:08] ---

we began hearing beastly cries
from the forest, too.

[14:18] ---

Beastly cries?

[14:20] ---

Yes.

[14:21] ---

Frightening cries, as though they
came from the depths of the earth.

[14:25] ---

The cause could be the river.

[14:27] ---

The first things to start acting

abnormally were the river's water fowl...

[14:31] ---

What's the source of the river?

[14:32] ---

It runs along the village,
from the top of the mountain.

[14:35] ---

It flows into the Land of Rivers
next to us.

[14:38] ---

Please don't go near the river
until the cause is found.

[14:41] ---

Please use only well water
for your daily needs.

[14:46] ---

Oh, I knew it!

[14:51] ---

What is this?

[14:52] ---

What did she mean by "I knew it"?

[14:55] ---

Well...

[15:13] ---

What's going on?

[15:15] ---

Looks like something
happened over there.

[15:18] ---

What's going on?

[15:20] ---

He was found unconscious
by the river.

[15:27] ---

I know him!

[15:29] ---

Huh?

[15:30] ---

It's Mr. Jugo.

[15:32] ---

He was at Orochimaru's place!

[15:34] ---

Yeah...

[15:35] ---

It's Jugo, no doubt.

[15:36] ---

You're both friends of his?

[15:39] ---

He's not really a friend...

[15:45] ---

Mr. Jugo, it's me, Sarada Uchiha.

[15:48] ---

Do you remember me?

[15:53] ---

You were found unconscious
by the river.

[15:57] ---

I slipped and fell into the river.

[16:01] ---

I thought a monster had attacked you.

[16:06] ---

A monster?

[16:07] ---

It appeared near the forest.

[16:09] ---

And it was on a rampage.

[16:14] ---

I see.

[16:19] ---

Hey, stop it.

[16:23] ---

So, Mr. Jugo, what were you doing
around here?

[16:33] ---

This marking...

[16:34] ---

Could it be?

[16:36] ---

If the villagers find out about this,

[16:38] ---

who knows what kind of rumors
will spread...

[16:41] ---

That's why you didn't mention it

[16:42] ---

when you made the request
for this mission?

[16:45] ---

Please...

[16:47] ---

Please find the cause and stop it!

[17:07] ---

Hey?!

[17:08] ---

What?!

[17:11] ---

P-Please stay away from me!

[17:15] ---

What's that marking on him?

[17:20] ---

Boruto, take care of Mr. Tosaka!

[17:22] ---

The rest of you,
evacuate the villagers!

[17:24] ---

- Right!
- Right!

[17:40] ---

Isn't he—?

[17:44] ---

Mr. Jugo!

[17:56] ---

Mr. Jugo...

[18:01] ---

Don't go near the forest!

[18:05] ---

What do you mean by that?!

[18:11] ---

Boruto! Where's Mr. Jugo?

[18:14] ---

Well...

[18:15] ---

Hey, look!

[18:22] ---

The markings faded!

[18:23] ---

What does it mean?

[18:26] ---

We just have to go and find out.

[18:37] ---

Be careful.

[18:38] ---

That thing earlier is called
a Curse Mark.

[18:41] ---

Curse Mark?

[18:42] ---

One of the properties of a Curse Mark
is to stimulate the fighting instincts

[18:45] ---

of living creatures.

[18:47] ---

So that's why he suddenly
went berserk.

[18:50] ---

The birds going into a frenzy...
Don't tell me—!

[18:55] ---

And I've heard that Orochimaru
utilizes Curse Marks.

[18:59] ---

Is he mixed up in this again?

[19:01] ---

But that's not the problem.

[19:04] ---

Jugo...is supposed to have
a Curse Mark too.

[19:09] ---

One that's extremely dangerous.

[19:12] ---

You think Jugo is involved
in all of this?

[19:15] ---

I can't believe this is all
just coincidence.

[19:17] ---

In any case, don't forget that
whatever's in this forest

[19:21] ---

is more dangerous than anything
we've ever encountered.

[19:24] ---

- Right!
- Right!

[19:27] ---

Mitsuki and I will continue
to move forward.

[19:29] ---

Team 15 will go downriver.

[19:32] ---

Boruto and Sarada, go upriver.

[19:35] ---

If you find anything, don't try
to deal with it yourselves.

[19:39] ---

Make sure you contact your comrades!

[19:50] ---

Hey, are you taking this seriously

and looking?

[19:54] ---

Hey, what are you doing?

[20:00] ---

This sound!

[20:02] ---

It's a natural echo.

[20:04] ---

Remember the villager describing it as,

[20:06] ---

beastly cries as though they came
from the depths of the earth?

[20:09] ---

That's been bothering me
all this time.

[20:11] ---

The village is located
that way, right?

[20:14] ---

The wind is blowing
from north to south.

[20:17] ---

The slope of the mountain is
about 20 degrees, so...

[20:24] ---

Bingo.

[20:38] ---

It's pretty solid.

[20:39] ---

It's like an underground prison.

[20:44] ---

Aren't you going to contact
Konohamaru Sensei?

[20:47] ---

He said only when we "find"
Jugo, right?

[20:50] ---

You are so sly that way...

[20:55] ---

Mr. Jugo?

[20:56] ---

Is he hurt?

[20:58] ---

Don't come near!
Please stay away!

[21:16] ---

Mr. Jugo!

[21:17] ---

We came to help you!

[21:24] ---

Mr...Jugo?

[21:29] ---

Sarada, let's get out of here.

[21:36] ---

He's...

[21:40] ---

the one I encountered...

[21:44] ---

He's the monster!

[21:49] ---

I'm gonna kill you...both!

[23:26] ---

Mr. Jugo was the monster?

[23:28] ---

What is going on?

[23:30] ---

This is bad.

[23:31] ---

He's completely undergone
Curse Mark Transformation.

[23:33] ---

Curse Mark Transformation?

[23:34] ---

What does that mean?

[23:36] ---

It's not just
a physical transformation.

[23:37] ---

Right now, he's being controlled
by homicidal impulses.

[23:41] ---

If things continue, the villagers
are in danger!

[23:44] ---

Next time on Boruto Naruto
Next Generations:

[23:46] ---

"Jugo and the Curse Mark"

[23:48] ---

You guys, provide back up!
We're gonna have to separate him here.

[23:51] ---

JUGO AND THE CURSE MARK

Revision #1

Created 2024-02-13 04:52:10 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:52:10 UTC by whimsee